

אברהם בגר (בראשית כ)

Avimelekh (Gen. 20)

(א) וַיִּסַּע מִשָּׁם אַבְרָהָם אֶרְצָה הַנְּגֹב וַיֵּשֶׁב בֵּין-קֶדֶשׁ וּבֵין שׁוּר וַיִּגְר בְּגֹרֶר: (ב) וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַחֲתִי הִוא וַיִּשְׁלַח אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר וַיִּקַּח אֶת-שָׂרָה: (ג) וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנִיךָ מֵת עַל-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-לָקַחְתָּ וְהִוא בְּעֵלְתָּ בְּעַל: (ד) וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הַגּוֹי גַם-צָדִיק תִּהְיֶה: (ה) הֲלֹא הִוא אָמַר-לִי אַחֲתִי הִוא וְהִיא-גַם-הִוא אָמְרָה אַחִי הִוא בְּתַס-לִבִּי וּבִנְקִלִּי כִּי עָשִׂיתִי זֹאת: (ו) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בַּחֲלוֹם גַּם אֲנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בְּתַס-לִבְבְּךָ עָשִׂיתָ זֹאת וְאַחֲשֶׁךָ גַם-אֲנֹכִי אוֹתְךָ מִחַטּוֹ-לִי עַל-כֵּן לֹא-אֲנַתְּיךָ לַנֶּגַע אֵלֶיהָ: (ז) וְעַתָּה הֲשִׁב אֶשְׁתְּ-הָאִשׁ כִּי-נָבִיא הִוא וַיִּתְפַּלֵּל בְּעַדְךָ וַחַיָּה וְאִם-אֵינְךָ מְשִׁיב דַּע כִּי-מֹת תִּמּוֹת אֶתָּה וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ: (ח) וַיִּשְׁכַּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֶּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל-עַבְדָּיו וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד: (ט) וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מִה-עָשִׂיתָ לָנוּ וּמִה-חֲטַאתִי לָךְ כִּי-הִבַּאתָ עָלַי וְעַל-מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְדוֹלָה מֵעַשִׂים אֲשֶׁר לֹא-יַעֲשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי: (י) וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מִה רְאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה: (יא) וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵין-יָרֵאת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וַהֲרָגוּנִי עַל-דְּבַר אִשְׁתִּי: (יב) וְגַם-אָמְנָה אַחֲתִי בַת-אָבִי הִוא אֲךָ לֹא בַת-אָמִי וְתִהְיֶה-לִּי לְאִשָּׁה: (יג) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעַו אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וַאֲמַר לִּי זֶה חֲסִידְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֶל כָּל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבִיא שָׁמָּה אָמַר-לִי אַחִי הִוא: (יד) וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וְעַבְדִּים וּשְׂפָחוֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיֵּשֶׁב לוֹ אֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ: (טו) וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אֶרְצִי לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ שָׁב: (טז) וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֵלַי כְּסֶף לְאַחִיךָ הִנֵּה הִוא-לָךְ כְּסוֹת עֵינַיִם לְכָל אֲשֶׁר אֶתְךָ וְאֵת כָּל וְנִכְחַת: (יז) וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת-אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת-אִשְׁתּוֹ וְאִמְהַתּוּ וַיִּלְדוּ: (יח) כִּי-עָצַר עָצַר ה' בְּעַד כָּל-דָּחַס לְבַיִת אֲבִימֶלֶךְ עַל-דְּבַר שָׂרָה אִשְׁתְּ אַבְרָהָם:

1 And Abraham journeyed from thence toward the land of the South, and dwelt between Kadesh and Shur; and he sojourned in Gerar. 2 And Abraham said of Sarah his wife: 'She is my sister.' And Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah. 3 But God came to Abimelech in a dream of the night, and said to him: 'Behold, thou shalt die, because of the woman whom thou hast taken; for she is a man's wife.' 4 Now Abimelech had not come near her; and he said: 'LORD, wilt Thou slay even a righteous nation? 5 Said he not himself unto me: She is my sister? and she, even she herself said: He is my brother. In the simplicity of my heart and the innocency of my hands have I done this.' 6 And God said unto him in the dream: 'Yea, I know that in the simplicity of thy heart thou hast done this, and I also withheld thee from sinning against Me. Therefore suffered I thee not to touch her. 7 Now therefore restore the man's wife; for he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live; and if thou restore her not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that are thine.' 8 And Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears; and the men were sore afraid. 9 Then Abimelech called Abraham, and said unto him: 'What hast thou done unto us? and wherein have I sinned against thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.' 10 And Abimelech said unto Abraham: 'What sawest thou, that thou hast done this thing?' 11 And Abraham said: 'Because I thought: Surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake. 12 And moreover she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and so she became my wife. 13 And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her: This is thy kindness which thou shalt show unto me; at every place whither we shall come, say of me: He is my brother.' 14 And Abimelech took sheep and oxen, and men-servants and women-servants, and gave them unto Abraham, and restored him Sarah his wife. 15 And Abimelech said: 'Behold, my land is before thee: dwell where it pleaseth thee.' 16 And unto Sarah he said: 'Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver; behold, it is for thee a covering of the eyes to all that are with thee; and before all men thou art righted.' 17 And Abraham prayed unto God; and God healed Abimelech, and his wife, and his maid-servants; and they bore children. 18 For the LORD had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah Abraham's wife.